

REPORTE

Departamentos CEL



CENTRO DE LENGUAS





INGLÉS



1. PROYECTO DE MATERIALES MAKE IT REAL!

Las acciones realizadas por este departamento corresponden a las expectativas de nuestras máximas autoridades universitarias, quienes con fundamento en el modelo educativo y en el Programa Integral de Transformación Académica (PITA), vislumbraban grandes avances en materia de enseñanza-aprendizaje de lenguas en la UAEH; lo cual únicamente sería posible generando una planeación estratégica que a través de sus acciones atendiera diversas necesidades de los docentes y de los estudiantes.

Fue así que el Departamento de Desarrollo de Materiales “Make It Real!” se integró por un equipo multidisciplinar de profesionistas que desde los ámbitos: académico-teórico-metodológico, tecnológico -con expertos en desarrollo y diseño web-, diseñadores gráficos, ilustradores, fotógrafos, editores, lectores, expertos en legislación en materia de la propiedad intelectual y expertos en desarrollo de materiales de audio han contribuido a la trascendencia de alcances como se describe a continuación:

1.1 MAKE IT REAL! JUNIOR

Se desarrolló la serie de libros para alumnos (Student's book) y docentes (Teacher's book) de los niveles A1.1, A1.2, A2.1, A2.2, A2 Consolidation-1 y A2 Consolidation-2 Make It Real! Junior para bachillerato que contribuye a consolidar el dominio del idioma Inglés de los estudiantes de la UAEH, esto de conformidad con el estándar A2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL).



1.2 MAKE IT REAL! PROFESSIONAL

Se inicia y concluye el desarrollo de la serie de libros para alumnos (Student's book) y docentes (Teacher's book) de los niveles A1.1, A1.2, A2.1, A2.2, B1.1 y B1.2 Make It Real! Professional para licenciatura que contribuye a consolidar el dominio del idioma Inglés de los estudiantes de la UAEH, esto de conformidad con el estándar B1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL).



1.3 MAKE IT REAL! ONLINE

Derivado de las necesidades de práctica por parte de los alumnos de la UAEH en un entorno virtual, se preconibió la creación del componente Make It Real! Online en el que los alumnos podrían, inicialmente, encontrar recursos de práctica adicional de gramática y vocabulario en línea.

Aunque esta plataforma se proyectó desde los inicios del proyecto Make It Real! fue en el año 2014 cuando se consolidó, a través de la contratación de un experto que creó los contenidos académicos alineados a la serie de libros Make It Real! Junior y Professional, junto con el experto desarrollador del sistema.

De enero 2015 a enero 2017, se trabajaron 4 niveles de actividades en la plataforma Make It Real! Online para la serie Junior y Professional (A1.1, A1.2, A2.1, A2.2), dando como resultado:

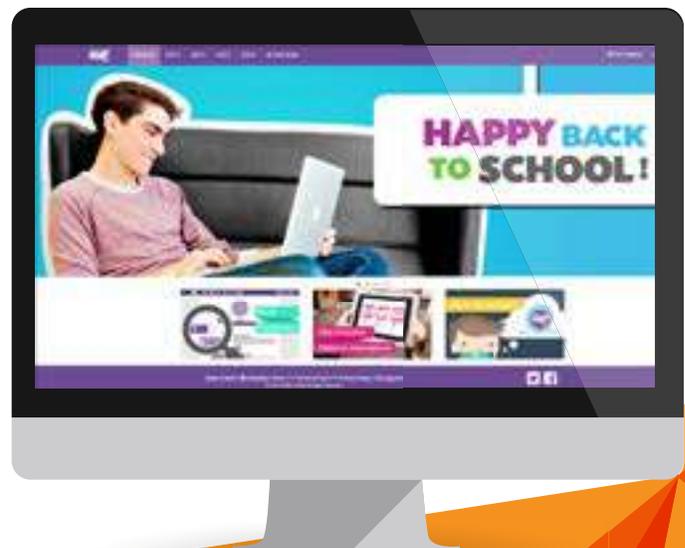
- 16 unidades de actividades de práctica de gramática, vocabulario y de las habilidades de reading y listening como complemento a los materiales Make It Real! en línea
- 64 actividades para práctica de vocabulario
- 64 actividades para práctica de gramática
- 32 actividades para práctica de comprensión lectora

Adicionalmente, se creó la plataforma Make It Real! Online para los docentes de inglés de la UAEH, en la cual los maestros pueden encontrar:

- Audios descargables de cada una de sus guías del maestro
- Guías del maestro en formato PDF
- Acceso a los materiales de cada nivel en Make It Real! Online por parte del maestro.

Finalmente, desde la liberación de la versión actual de Make It Real! Online hasta septiembre de 2018, la plataforma sigue en línea y ha sido usada por más de:

- 17,533 usuarios de bachillerato de la UAEH, conformados por escuelas preparatorias, escuelas superiores y escuelas incorporadas
- 8,380 usuarios de nivel licenciatura de los distintos institutos, escuelas superiores y escuelas incorporadas de la UAEH
- 364 docentes de inglés de institutos, escuelas superiores y escuelas incorporadas de la UAEH



1.4 MAKE IT REAL! ENGLISH FOR HIGHER EDUCATION IN LATIN AMERICA

Producto de los resultados exitosos obtenidos por el proyecto Make It Real! en la comunidad de la UAEH, se decide lanzar al mercado internacional Make It Real! English for Higher Education in Latin America, el cual, está basado en el proyecto Make It Real! de la UAEH, pero adecuandolo al mercado latinoamericano.

La serie de libros Make It Real! Professional con sus componentes para alumnos (Student's book) y docentes (Teacher's guide), se transforma a Make It Real! English for Higher Education in Latin America y con ello se posiciona a la institución como referente en estrategias para la optimización de la enseñanza y el aprendizaje del idioma inglés en América Latina, se han concluidos los niveles A1.1, A1.2, A2.1, A2.2, B1.1 y en proceso está B1.2



Aunado a lo anterior, con el proyecto MAKE IT REAL! ENGLISH FOR HIGHER EDUCATION IN LATIN AMERICA surge Mironline, el componente digital que extienda la práctica de los alumnos en gramática y vocabulario pero además incluyera material en inglés para áreas del conocimiento como: Agricultura y Ambiente, Administración y Economía, Computación y Electrónica, Ingeniería y Construcción, Ciencias de la Salud y Ciencias Sociales y Humanidades, robusteciendo así a este actual proyecto.



Mironline consta de dos grandes áreas: Inglés para propósitos generales (EGP por sus siglas en inglés) e Inglés para propósitos específicos (ESP por sus siglas en inglés), además de una tienda digital que se encuentra en construcción y un componente de práctica de preparación para TOEFL que se encuentra actualmente en desarrollo.

El desarrollo de la plataforma mironline comenzó a inicios del año 2017 y a mediados de este mismo año, iniciaron los trabajos del primer nivel para este sistema, el A1.1.

Hasta septiembre 2018, se han liberado los niveles A1.1 y A1.2 de mironline ofreciendo a la comunidad de América Latina lo siguiente:

- 80 actividades del área de inglés general (32 de vocabulario, 32 de gramática y 16 de lectura de comprensión)
- 24 módulos de inglés para propósitos específicos divididos en 6 áreas (48 lecturas especializadas en inglés, 48 actividades de lectura de comprensión y 48 actividades de vocabulario) Actualmente se encuentran en revisión para liberación el nivel A2.1 (tercer nivel) y en desarrollo el nivel A2.2 (cuarto nivel).

Mironline comenzó su adopción en América Latina en julio de 2018 y cuenta hasta el momento con:

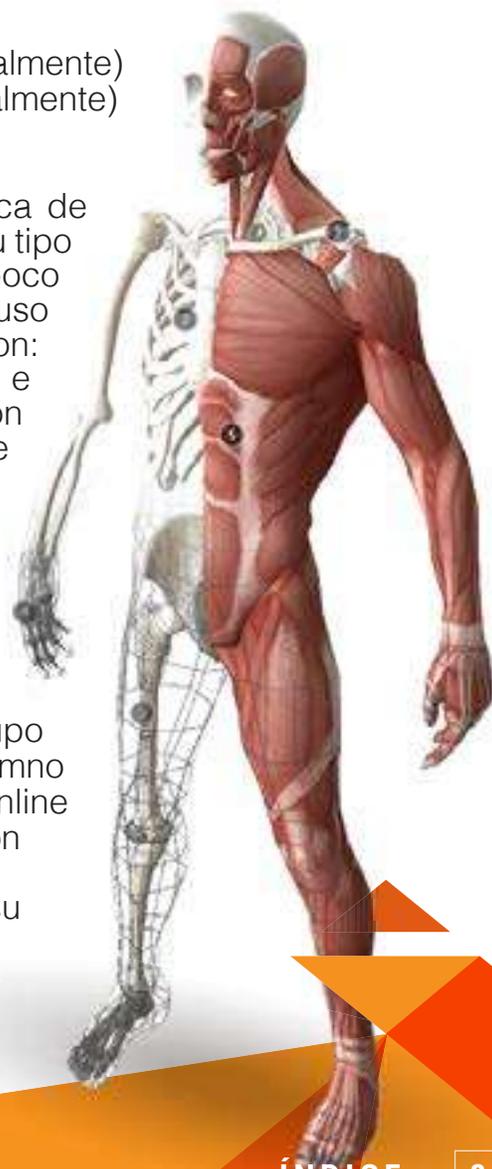
- 247 alumnos activos (entre México y el Salvador principalmente)
- 24 docentes activos (entre México y el Salvador principalmente)
- 11 grupos activos

Cabe destacar que Mironline es la plataforma de práctica de inglés (complemento a libros de texto) más avanzada en su tipo en América Latina ya que hace uso de recursos digitales poco antes integrados con el único objetivo de propiciar su uso autónomo por parte de los usuarios, estos recursos son: audio, video, modelos en 3D, modelos de realidad virtual e imágenes y video a 360 grados, además de una concepción pedagógica basada en diversos modelos taxonómicos de progresión cognitiva aplicados a la adquisición de una segunda lengua.

Finalmente, Mironline cuenta con una completa plataforma para los docentes, con la cual tienen acceso a

- Crear un número ilimitado de grupos
- Seguimiento de las estadísticas de uso y avance por grupo
- Seguimiento de las estadísticas de uso y avance por alumno
- Acceso a todos los materiales de EGP y de ESP de mironline
- Acceso a materiales de formación para el docente con módulos en video
- Descarga de sus audios para su guía del maestro y su guía del maestro en PDF

Al interior de la UAEH, se contempla sustituir el uso de la plataforma Make It Real! Online por mironline durante el 2019.



1.5 GO HIGH!

Se inicia el proyecto que generará los materiales de Go High! para bachillerato que contribuirá a consolidar el dominio del idioma Inglés de los estudiantes de la UAEH, esto de conformidad con el estándar A2 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL).





2. DEPARTAMENTO DE PROGRAMAS DE INGLÉS

2.1 REDISEÑO DE 12 PROGRAMAS DE ASIGNATURA DEL IDIOMA INGLÉS

El programa de inglés se implementa en la totalidad de programas educativos ha sido rediseñado con la finalidad de incorporar estrategias que beneficien el aprovechamiento y logro de los objetivos de aprendizaje así como para atender las necesidades de los programas educativos también rediseñados (dos licenciaturas ofertadas en la Escuela Superior de Tizayuca y el Programa Académico de Bachillerato). Entre los elementos que han sufrido modificación se encuentran:

- Reducción del número de unidades a estudiar en las asignaturas de inglés en el nivel medio superior y aumento de horas de estudio en el nivel superior, a fin de que, considerando el calendario institucional, se asegure la cobertura completa de los contenidos.
- Modificación de los porcentajes y rubros de evaluación incluyendo actividades que integren contenido disciplinar en el idioma inglés.
- Integración sólida de las actividades de autoaprendizaje de inglés.
- Fortalecimiento de la descripción del ciclo de enseñanza de lenguas.
- Fortalecimiento de la descripción del perfil docente.
- Fortalecimiento de los escenarios áulico, real y virtual.
- Generación de estrategias/actividades que realizarán los estudiantes durante el primer semestre antes de iniciar la instrucción formal en el idioma.

2.2 CONSTRUCCIÓN DE LOS LINEAMIENTOS PARA LA OBTENCIÓN DE LA CONSTANCIA NIVEL B1 DE DOMINIO DEL IDIOMA INGLÉS

El programa de inglés se implementa en la totalidad de programas educativos. A partir del año 2017, se cuenta con el documento que establece las regulaciones para la aplicación periódica del Test of English as a Foreign Language (TOEFL ITP). Esta actividad se realiza con la doble finalidad de verificar el nivel de inglés con el que egresan los estudiantes de nivel superior así como otorgar la constancia de nivel de dominio del idioma a aquellos alumnos que son parte de programas educativos que lo han establecido en sus requisitos de egreso y titulación.

Los estudiantes son convocados en los Centros de Autoaprendizaje de Idiomas localizados en cada Instituto y Escuela Superior conforme al siguiente calendario:

MES	ESCUELA
febrero / agosto	Instituto de Artes (IA) y Escuelas Superiores Apan, Atotonilco de Tula y Tepeji del Río.
marzo / septiembre	Instituto de Ciencias Básicas e Ingenierías (ICBI), Instituto de Ciencias de la Salud (ICSa), Instituto de Ciencias Sociales y Humanidades (ICSHu) e Instituto de Ciencias Económico Administrativas (ICEA)
abril / octubre	Instituto de Ciencias Agropecuarias (ICAp) y Escuelas Superiores Actopan, Sahagún y Zimapán
mayo / noviembre	Escuelas Superiores Huejutla, Tizayuca y Tlahuelilpan.

2.3 CERTIFICACIÓN OFICIAL DE NIVELES DE DOMINIO DEL IDIOMA INGLÉS

A lo largo de 2017 y 2018, han sido certificados de manera oficial 448 estudiantes quienes fueron becados debido a su excelente desempeño en los exámenes diagnóstico de nivel A2 y B1 de acuerdo al Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER), en el bachillerato y licenciatura, respectivamente.

Presentaron los exámenes TOEFL ITP y el Cambridge English: Key. Ambos certificados, entregados a los estudiantes en diferentes ceremonias, se convirtieron en un elemento de plusvalía para su currículum vitae.

22.4 CERTIFICACIÓN DE DOMINIO DEL IDIOMA INGLÉS DENTRO DEL PROGRAMA DE CAPACITACIÓN DOCENTE DE LA DIRECCIÓN DE SUPERACIÓN ACADÉMICA (DiSA)

A la fecha, se ha certificado a 1100 docentes que tomaron cursos de inglés niveles A1, A2, B1 y B2 dentro del programa de capacitación docente de la DiSA. El Centro de Lenguas diseñó y ha administrado los exámenes de los niveles mencionados desde 2011. Actualmente, se está trabajando con la mencionada Dirección a fin de definir el perfil de egreso del programa de inglés e integrar los programas de contenidos al Programa Institucional de Lenguas (PIL).

2.5 ESTRUCTURACIÓN DE LA PROPUESTA DE NIVELES DE INGLÉS Y ESPAÑOL PARA POSGRADO

En el mes de octubre 2017, fue presentada la propuesta de niveles de inglés y español e instrumentos a utilizar para cubrir el requisito de ingreso o egreso de los programas de posgrado de nuestra Universidad. El 23 de abril de 2018, la propuesta fue aprobada por el H. Consejo Universitario, comenzado su implementación de manera inmediata. Esta implementación ha representado el diseño y administración de exámenes de diferente naturaleza y contenido; en función de las habilidades que cada programa de posgrado desea evaluar, el nivel de acuerdo al MCER y el área disciplinar.



3. DEPARTAMENTO DE PLANTILLA DOCENTE DE INGLÉS

El Centro de Lenguas (CEL) ha realizado cursos de capacitación dando cumplimiento a los objetivos institucionales dirigidos a la calidad de enseñanza del inglés con el propósito de desarrollar las competencias comunicativas de una lengua extranjera.

Para dar respuesta a dicho objetivo, en el 2013, año en el que se aprobó el Programa Institucional de Lenguas por el H. Consejo, se empezó a capacitar a los docentes dándoles a conocer la filosofía de enseñanza de una lengua extranjera en nuestra Universidad. En el 2015, el Centro de Lenguas consolidó un programa de capacitación llamado Building Effective Teaching (BET), el cual se ha realizado de manera continua para obtener óptimos resultados en el aprendizaje del idioma y garantizar que nuestros alumnos alcancen un nivel de dominio del inglés de acuerdo a estándares internacionales de competencias comunicativas en lenguas extranjeras.

Se ha capacitado al 96% de la plantilla docente de inglés lo cual equivale a 241 docentes de 252. El programa BET fue creado para cubrir la necesidad de proveer a los docentes de las herramientas metodológicas indispensables para la implementación del Programa Institucional de Lenguas (PIL), todo esto con la asesoría y liderazgo de la Dra. Patricia Grounds, asesora externa proveniente del Reino Unido.

Para la impartición del BET, se creó un equipo de formadores los cuales son miembros del Centro de Lenguas y docentes de inglés con alto desempeño institucional, el equipo se llama Teaching Development Team (TDT), el cual es liderado por la Dra. Corrine Brue, procedente de Estados Unidos. Constituyendo así un equipo de 11 formadores capacitando a profesores de inglés de nuestra Universidad. Lo anterior con la finalidad de combinar las habilidades y conocimientos de docentes de diferentes escuelas, contextos y condiciones lo cual ha contribuido a atender las necesidades específicas de los maestros de inglés en nuestra Universidad.

Para dar seguimiento al curso de capacitación, el CEL visualizó la necesidad imperante de llevar a cabo observaciones de clase basadas en un modelo de competencias docentes conformado por 6 dimensiones las cuales a su vez están compuestas por indicadores que muestran lo que el docente debe realizar para implementar la metodología de enseñanza del inglés de nuestra Universidad. Se ha observado el 20% de la población de docentes de inglés, esto con el objetivo de tomar una muestra significativa la cual provea de información relevante para la actualización constante del programa de capacitación, así como para la toma de decisiones de las autoridades de nuestra Universidad en términos de reconstrucción y cargas académicas.

Para coadyuvar a la tarea anteriormente mencionada, el CEL ha elaborado un Sistema de la Plantilla Docente de Lenguas, la cual es una plataforma donde los docentes tienen la tarea de nutrir sus perfiles cubriendo los siguientes rubros: formación profesional, nivel del idioma, cursos, talleres, seminarios (los que muestren impacto en su profesión) así como información de los exámenes de oposición y evaluaciones metodológicas a los que todo docente debe estar sometido con el propósito de la mejora continua y el de ratificar su permanencia. Cabe enfatizar que esta labor ha sido posible con la contribución de la Dirección de Personal Académico y la Dirección de Información y Sistemas.

Aunado a lo anterior y para dar respuesta a las necesidades actuales de los docentes de inglés, el CEL está realizando la versión online del curso de capacitación para que a mediano plazo, todos los docentes de lenguas en nuestra Universidad tengan la oportunidad de actualizar sus conocimientos y habilidades de enseñanza de un idioma a través de un programa a distancia que provea las herramientas pedagógicas necesarias para el docente en su práctica del día a día.



FRANCÉS



4. DEPARTAMENTO DE PROCESOS ACÁDEMICOS DE FRANCÉS

El programa de francés se implementa en los programas educativos del Instituto de Ciencias Económico Administrativas en las licenciaturas de Comercio Exterior, Turismo, Gastronomía y Economía, además en la Escuela Superior de Tizayuca en la licenciatura en Turismo y en las Escuelas Preparatorias 1, 2, 3 y 4 cuyos programas han sido rediseñados con la finalidad de incorporar estrategias que beneficien el aprovechamiento y logro de los objetivos de aprendizaje así como para atender las necesidades de los programas educativos que solicitan incorporar una segunda lengua extranjera.

De agosto de 2014 y junio de 2018 el centro de exámenes DELF incrementó el número de candidatos al año lo cual dió al Centro de Lenguas y a la Universidad visibilidad en el estado a través de la certificación en francés en sus diferentes modalidades DELF PRIM, DELF JUNIOR, DELF TOUT PUBLIC y DELF PRO, certificando a más de 1500 jóvenes y adultos de toda la sociedad hidalguense.

Hemos recibido durante esos años a jóvenes asistentes de lenguas a través del Programa de Asistentes de Idiomas de México - Quebec y México - Francia, lo cual reforzó los lazos culturales que existen entre nuestras naciones. Así mismo, facilitaron por sus acciones el intercambio académico de nuestros estudiantes y su movilidad internacional.

Se dio seguimiento al trabajo de las academias y los docentes de francés en los distintos institutos y escuelas de nuestra universidad. Se organizaron y llevaron a cabo varias ceremonias de entrega de certificaciones y atestaciones de DELF, en conjunto con el departamento de inglés y alemán, tanto en la ciudad de Pachuca como en la Escuela Superior de Tizayuca.

Se llevaron a cabo 22 formaciones del curso Construyendo una Enseñanza Efectiva CEF I y 16 del curso CEF II durante los cuales los docentes de francés intercambiaron experiencias y reflexionaron sobre su desempeño docente, en la óptica de ser maestros más eficientes y actualizados para el beneficio de 2500 alumnos de nuestra institución.

Se ofertaron becas para la rehabilitación de los examinadores DELF y cuatro para continuar los cursos metodológicos en línea de PROFLE ofertados y supervisados por la Secretaría francesa de Educación Pública.

Se les dio apoyo a estudiantes de la UAEH para la redacción de sus documentos de intercambio académico y movilidad, tales como la carta de motivación y el curriculum en francés.

Varios maestros de nuestra plantilla docente tuvieron la oportunidad de irse a Francia por una estancia veraniega de capacitación docente en las ciudades de Nantes y Clermont-Ferrand.

El Centro de Lenguas organizó junto con las casa editoriales Maison des Langues y CLE International un promedio de dos talleres al año facilitando de esta manera la actualización docente del conjunto entero de maestros de francés del estado de Hidalgo recibiendo en esas ocasiones docentes de instituciones tanto públicas como privadas, de varios niveles educativos, reforzando así la colaboración entre instituciones de enseñanza de nuestra sociedad.



ALEMÁN



5. DEPARTAMENTO DE PROCESOS ACÁDEMICOS DE ALEMÁN

Entre los años 2016 y 2018 estuvieron inscritos 1,271 alumnos en las asignaturas de alemán en las Escuelas Preparatorias Número Uno, Dos, Tres, Cuatro y Escuela Superior de Tepeji y desde julio de 2018 también en la Escuela Superior de Sahagún.

Se llevaron a cabo las certificaciones internacionales “Goethe Zertifikat A1 y A2” como a continuación se menciona: En el año 2015 se certificaron 79 candidatos, en el año 2016: 73, en 2017: 68 y hasta agosto del año 2018: 67, lo que da un total de 287 personas con certificación internacional de alemán. Cabe mencionar que los alumnos inscritos a las Preparatorias UAEH recibieron por parte de la Iniciativa “PASCH”: “Los colegios socios para el futuro” del Instituto Goethe una beca parcial del 85% al 50 % al precio original de la certificación.

A través del convenio que nuestra máxima casa de estudios estableció con el Instituto Goethe en el año 2010 en el marco de la Iniciativa “PASCH”: “Los colegios socios para el futuro”, se logró que desde el año 2014, dieciocho alumnos de las Escuelas Preparatorias Número Uno, Dos, Tres, Cuatro y de la Escuela Superior de Tepeji fueron becados para participar en campamentos internacionales en Frankfurt, Alemania, y Portland, Oregón, Estados Unidos, donde los alumnos adquirieron y desarrollaron sus competencias lingüísticas y comunicativas en el idioma alemán y estrecharon lazos con otros estudiantes de los colegios socios de todo el mundo. Además, el Centro de Lenguas a través del Departamento de Procesos Académicos del alemán hizo la gestión para capacitar a nueve docentes con cursos de alemán y talleres de metodología por parte del Instituto Goethe México.

En agosto de 2018 se inició un curso piloto de alemán en el Instituto de Ciencias Básicas e Ingeniería dirigido a todas las carreras de ICBI con una participación constante de 130 estudiantes.

Con el apoyo de asistentes nativos provenientes de Alemania el Centro de Lenguas organizó diferentes eventos culturales dirigidos al alumnado, tales como clubs de conversación, Cine Alemán, entre otros.

Cabe mencionar que el Centro de Lenguas a través del Departamento de Procesos Académicos del alemán hizo la gestión para recibir donaciones de 650 libros de la enseñanza de alemán provenientes de diferentes instituciones, dirigidos tanto al alumnado como a los docentes de alemán.



ESPAÑOL ITALIANO



6. DEPARTAMENTO DE PROCESOS ACÁDEMICOS DE ITALIANO Y ESPAÑOL

Desde 2016 se han certificado a 12 de alumnos de la Licenciatura en Música en el nivel A1 del idioma italiano conforme al Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas por medio del examen de Certificazione di Italiano come Lingua Straniera (CILS) por la Universidad para Extranjeros de Siena a través del Instituto Italiano de Cultura en México.

Se llevaron a cabo tres entregas del Curso de Capacitación docente Construyendo una Enseñanza Efectiva 1 capacitando a tres docentes de italiano tanto del Instituto de Artes como del Centro de Educación Continua y a Distancia.

En agosto de 2016 se comenzó a impartir el curso Español: Lengua y Cultura a estudiantes de movilidad internacional. Se ha realizado en 5 ocasiones con un total de 39 alumnos provenientes de China, Francia, Estados Unidos, Alemania, República Checa y Brasil.

A partir de enero 2017, el Centro de Lenguas es Centro de Aplicación de exámenes SIELE (Servicio Internacional de Evaluación de la Lengua Española). Se han certificado 5 candidatos de Hungría, Bélgica, Japón y México.

Por realizar:

- Se trabajará en una propuesta de cuatro niveles de italiano para la Licenciatura en Música ya que actualmente sólo se cuenta con un nivel.
- Concluir el programa de contenidos del nivel B1 y elaborar el programa de contenidos B2.
- Incrementar el número de candidatos para la certificación SIELE.
- Reunir los requisitos necesarios para que el Centro de Lenguas sea también centro de aplicación DELE (Diplomas de Español como Lengua Extranjera) de tal forma que se tenga un abanico más amplio de exámenes de español.



7. AREA DE VINCULACIÓN ACADÉMICA Y CALIDAD

En el año 2014 se dió seguimiento a las actividades relacionadas con la gestión de asistentes del idioma inglés, con ello se ha podido ofrecer el apoyo tanto a Institutos, Escuelas Superiores y Escuelas Preparatorias de manera directa por medio de la asignación de asistentes en algunos grupos específicos como a los estudiantes de manera general mediante clubes de conversación.

En el año 2015 se realizaron las gestiones necesarias para poder contar con el apoyo de un experto en la enseñanza de lenguas a través de la organización Peace Corps, a partir de ello se logró de manera conjunta con el departamento de selección de personal del Centro de lenguas contar con un programa de capacitación docente fortalecido.

En el año 2016 se comenzó con la organización del Congreso Internacional de Lenguas, mediante el cual en el año 2017 se pudo llevar la primera edición de este congreso, contando con la participación 339 docentes entre los que destacan docentes de nuestra propia institución, así como docentes de la Universidad Autónoma de México, La Universidad Veracruzana, La Universidad Autónoma de Tlaxcala, La Universidad Autónoma de Querétaro, La Universidad Autónoma de Puebla, entre otras, así como escuelas primaria y secundarias públicas y particulares en estado. Durante el mismo se contó con la participación de un total de 91 ponentes integrando un total de 51 ponencias, 24 talleres, 3 mesas redondas, 5 conferencias magistrales, 2 ponencias virtuales y 5 presentaciones editoriales.

Para dar continuidad al Congreso Internacional de Lenguas, en el mes de junio del año 2018 se realizó la organización de las I Jornadas Académicas en donde se contó con la participación de 108 participantes y se contó con 2 conferencias magistrales, 10 talleres y 1 mesa redonda.

En el 2017 se comenzaron con las gestiones en relación a la primera edición del Lenguas y Cultura Fest, evento que integra a la comunidad estudiantil en un espacio de inmersión y uso de las lenguas extranjeras y nacionales, así como el conocimiento de la cultura de la misma. Este evento se consolida en el mes de septiembre de 2018 en donde se contempla la organización de actividades lúdicas, culturales y recreativas.

Por la parte de calidad se han realizado las actualizaciones requeridas a los documentos que maneja el centro como indicadores, manuales de organización y procedimientos, matriz de impacto ambiental, entre otros. De igual forma se han atendido las auditorías tanto internas como externas y se ha dado seguimiento a los resultados que de estas emanan.



8. ÁREA DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Área creada en la entonces Dirección Universitaria de Idiomas en el mes de febrero del año 2015. El área de traducción e interpretación se encarga de lo siguiente:

Organización, logística y supervisión de los servicios de interpretación simultánea en los eventos internacionales de la UAEH FINI y FUL (hasta para 400 personas), además de otros eventos como congresos y reuniones (presenciales y a distancia) tales como: FICI (Feria Internacional de Culturas Indígenas), ceremonias de investidura de Dr. Mitchell Berman, Dr. Joseph Blocher, del Premio Nobel de Fisiología o Medicina 2013 Dr. Randy Schekman, Daniel Berehulak, Josh Haner, Oliviero Toscani, Adam Johnson, entre otros; Reunión Carbona del Instituto de Ciencias Básicas e Ingeniería coordinada por el Dr. Numa Pavón (a distancia).

Traducción español<>inglés y español<>francés de documentos administrativos y académicos tanto para dependencias, personal académico, administrativo y alumnos de la UAEH, como para externos. Entre las traducciones de documentos realizados por el área se encuentra los siguientes: contratos, certificados de estudios, transcripción y traducción de audios (entrevistas, conferencias como la de Joseph Blocher y la entrevista realizada a los bailarines de Lituania), traducción de videos para Garza TV, Protección Civil, Patronato; traducción de convenios de colaboración al inglés y francés para CUMEX; traducción y/o revisión de artículos para profesores investigadores de la UAEH; traducción de señalética que solicitan los administradores de edificios de la UAEH, Imagen Institucional o bien FINI o FUL.; traducciones solicitadas por el Defensor Universitario; traducciones para dependencias externas como la Junta Local de Conciliación y Arbitraje; traducción del libro del Club Universitario Real del Monte; etc.

El área ha participado desde el año 2015 en la organización del Encuentro Universitario de Traductores, habiéndose celebrado ya la cuarta edición este 2018.

Durante la dirección de la Lic. Diana, la Dirección de Planeación autorizó la compra de equipo de interpretación simultánea para 100 personas, facilitando así prestar estos servicios para las dependencias de la UAEH que así lo requieran.



9. DEPARTAMENTO DE SISTEMATIZACIÓN

Configuración, implementación y seguimiento de sistema de acreditación de idiomas para los diferentes programas educativos, el cual reduce el tiempo de realización del trámite , llevando a cabo el monitoreo y uso de 3 semestres a partir de Julio-Diciembre 2018 así como Enero-Junio y Julio-Diciembre 2018, recibiendo y procesando la siguiente información: Julio-Diciembre 2017, 428 solicitudes de acreditación de las cuáles procedieron 331 solicitudes; en Enero- Junio 2018, 265 solicitudes de las que procedieron 213 y en Julio-Diciembre 2018, 673 solicitudes de las cuales procedieron 570.

Desarrollo, implementación y administración de sitio web, sistema de registro y emisión de constancias electrónicas del 1° Congreso Internacional Lengua- Cultura y Formación Continua 2017, el cuál contó con un total de 315 asistentes durante 3 días así como 96 ponentes.

Desarrollo e implementación y monitoreo de exámenes de ubicación (placements) para los niveles desde A1.1 hasta B1.2 equivalentes a los 6 niveles de inglés, los cuáles fueron aplicados en los semestres Enero-Junio y Julio-Diciembre 2018 a los estudiantes inscritos en el primer nivel de inglés tanto de bachillerato como de licenciatura. En el semestre Enero-Junio se aplicaron 1439 exámenes y en el semestre Julio-Diciembre se aplicaron 4684 exámenes.

Diseño, desarrollo, implementación y administración de sistema de plantilla docente, en el que los docentes de idiomas proveen la información referente a la formación profesional, certificados de idiomas, idiomas que imparte el docente, cursos extra curriculares así como el documento digitalizado que avala la validez de la información, se permitirá el acceso de forma gradual y por cada periodo de tiempo determinado para actualizar la información personal. El primer periodo de funcionamiento de dicho sistema a mayo de 2018 ingresaron 135 docentes de idiomas para proporcionar información descrita anteriormente.

Desarrollo, implementación y administración de sitio web, sistema de registro y emisión de constancias electrónicas de las 1° Jornadas Académicas CIL realizadas en junio de 2018, las cuales contaron con la participación de 75 asistentes al evento a las diversas actividades del mismo.

Rediseño y desarrollo de exámenes de ubicación para brindar un servicio de mayor calidad a los estudiantes y ampliar la capacidad de respuesta para el total de alumnos que ingresen durante los siguientes maestros, adaptados al servidor propio así como la migración a servidor de la Dirección de Información y Sistemas, y a la plataforma institucional. (Actualmente en proceso).

Diseño y desarrollo de sitio web y aplicaciones web para el 1° Lengua y Cultura Fest a realizarse el 28 de septiembre; dichas aplicaciones permitirán realizar la evaluación de los proyectos que los estudiantes presentes en dicho festival y una aplicación para realizar un sorteo de premios durante el evento.

Apoyo en la instalación y equipamiento de los espacios utilizados en los eventos organizados, así como su resguardo y soporte durante el desarrollo de los mismos en caso requerido.

Administración, mantenimiento y configuración de servidor asignado a la dirección, así como de los diversos sistemas que se encuentran funcionando en él.